

Inhalt des Jahrgangs 1994

BEITRÄGE: SONDERHEFT LITERARISCHE ÜBERSETZUNG, HRSG. REINHARD LAUER . . .	3–50
BEITRÄGE: SONDERHEFT RUSSISCHE AUFKLÄRUNG UND AUFKLÄRUNGSREZEPTION, HRSG. GABRIELA LEHMANN-CARLI, Vorwort der Gastherausgeberin	335–472
BEITZ, WILLI, Raum und Zeit in A. Solženicyns Roman „V krugę pervom“: Zum Verhältnis von Poetik und Weltsicht	66
BELENTSCHIKOW, RENATE, Komparativität und Qualität als funktional-semantische Felder im Russi- schen	94
BRÜNE, PETER, Johann Gotthilf Vockerodts Einfluß auf das Rußlandbild Voltaires und Friedrichs II.	393
CIDLKO, VESNA, Laza Lazarević in deutschen Übersetzungen	3
CIDLKO, VESNA, Zu den ersten Übersetzungen aus dem Serbokroatischen ins Deutsche	568
DOLNÍK, JURAJ, Das axiologische Konzept und die axiologischen Wortfelder	504
DULIČENKO, ALEKSANDR D., Kleinschriftsprachen in der slawischen Sprachenwelt	560
ECKERT, RAINER, Historical Phraseology of Baltic Languages	499
ECKERT, RAINER, Stehende Vergleiche mit dem Wort für „Beere“ im Ostbaltischen und Ostslawischen	185
FEYERHERD, VERA, I. S. Turgenevs Krise in den 60er Jahren und das humanistische Credo des Aufklärers V. F. Odoevskij (1867)	456
FISCHER, REINHARD E., Namen als Beweise für germanisch-slawische Kontakte zwischen Oder und Elbe	82
GALTON, HERBERT, Hat das Protobulgarische das Altbulgarische beeinflußt?	115
GÖBLER, FRANK, Vladimir Nabokovs Berlin: Zwischenreich und flüchtige Wirklichkeit	582
GRAU, CONRAD, Die russische Übersetzung einer Berliner französischen Publikation eines Italieners über Spanien aus dem Jahre 1786 und ihr geistig-kulturelles Umfeld	422
GÜNTHER, ERIKA, Die Hallenser Handschrift des lateinisch-slawischen Wörterbuches von Epifanij Slavineckij	514
HANSEN, BJÖRN, MARSZK, DORIS, Von der Vielfalt zum Vielzweck: Der Imperativ im Polnischen und im Deutschen	526
HINZE, FRIEDHELM, Pomoran. <i>mińic</i> – altpoln. <i>mienić</i> – altruss. <i>мѣнѣти</i> ‚sagen‘: Ein pomora- nisch-altpolnisch-altrussisches Iosemantem	226
HINZE, FRIEDHELM, Pomoran. <i>paxina</i> : nordostdt. <i>Pachine</i> ‚eine Art Wertmarke‘	118
JÄHNICHEN, MANFRED, Anmerkungen zu Dositej Obradović’ „Život i priključenija“	468
JELITTE, HERBERT, Deržavin und die abstrakten lexikalischen Neubildungen des 18. und beginnenden 19. Jahrhunderts	413
JONAS, GISELA, Zu V. A. Žukovskijs Rezeption der europäischen Aufklärung	436
KOČETKOVA, NATAL’JA D., Zur Idee des Fortschritts in der Literatur des russischen Sentimentalismus	405
KRAUSE, FRIEDHILDE, Konstantin Karl Falkenstein als Autor der ersten ausführlichen Biographie von Tadeusz Kościuszko	250
KRAUSE, FRIEDHILDE, Zur preußischen Zensurpraxis nach 1833 und zum Pflichtexemplar aus dem Großherzogtum Posen im Bestand der Königlichen Bibliothek zu Berlin	123
LAUER, REINHARD, JAVOROV als Übersetzer	34
LEHMANN-CARLI, GABRIELA, Aufklärungsrezeption, „prosveščenie“ und „Europäisierung“: Die Spe- zifik der Aufklärung in Rußland (II)	358
LOEW, ROSWITHA, Ein deutsches Biogramm über Nikolaj I. Novikov (1744–1818) und sein Verfasser	431
MARTINOVIĆ, DUŠAN, Ein halbes Millennium montenegrinischer Buchdruckerkunst: Zum bevorste- henden 500jährigen Jubiläum der Crnojević-(Obod-)Druckerei 1994	239

MINAKOVA, ELENA E., Die konfrontative Analyse der regulären lexikalischen Polysemie im Deutschen und Russischen	175
ONASCH, KONRAD, Der Bildkode „Höhle“ in der altrussischen Ikonographie	51
ROGUSKI, PIOTR, Die polnische Versuchung Fausts: Goethes „Faust“ und das Drama der polnischen Romantik	601
SCHALLER, HELMUT W., Erdmann Hanisch (1876–1953): Sein Beitrag zur slawischen Philologie . . .	230
SCHIPPAN, MICHAEL, Sozialgeschichte, Religion und Volksaufklärung: Die Spezifik der Aufklärung in Rußland (I)	345
SCHMIDT, HORST, K. N. Batjuškov und die Aufklärung	443
SCHUSTER-ŠEWC, HEINZ, Ortsnamen der Niederlausitz und sorbische Sprachgeschichte	205
STÄDTKE, KLAUS, Voltaire und Rousseau über Peter I. und Rußland: Anmerkungen zur Konzeptualisierung der neueren russischen Geschichte	383
STURM, GOTTFRIED, FAHL, SABINE, HARNEY, JUTTA, <i>Prosvěšćenie</i> vor der Aufklärung	337
TOTZEVA, SOPHIA, Zum Umgang mit der Expansion bei der Übersetzung dramatischer Texte	23
TRIESCH, ROLF, Russica in der Bibliothek Alexander vom Humboldts: ein Überblick	462
VAN LEEUWEN-TURNOVCOVÁ, JIŘINA, Taub, blind, stumm und dumm: Zur Semantik der Abweichung vom Gewöhnlichen	545
WABER, SILKE, Brücke von der „Hölle des Daseins“ in den „Himmel des Geistes“: Gedanken zum Kunstverständnis Marina Cvetaevas	591